

中文外国语类核心期刊  
中国人文社会科学核心期刊  
CSSCI来源期刊(扩展版)



FOREIGN  
LANGUAGES  
RESEARCH

# 外语研究

WAIYU YANJIU

ISSN 1005-7242



4

2016

## 编辑委员会

主 任:王文明  
副主任:于亚东 李建波  
委 员:(按姓名笔划排序)  
方 成 方 杰 王 波  
许汉成 何 树 李战子  
李德俊 杨 波 杨淑华  
葛校琴

## 特约编委(按姓名笔划排序)

王 宁(清华大学)  
王东风(中山大学)  
王守仁(南京大学)  
王克非(北京外国语大学)  
王初明(广东外语外贸大学)  
许 钧(南京大学)  
仲伟合(广东外语外贸大学)  
辛 斌(南京师范大学)  
束定芳(上海外国语大学)  
沈家煊(中国社会科学院语言研究所)  
杨永林(清华大学)  
赵一凡(中国社会科学院外文所)  
胡壮麟(北京大学)  
徐盛桓(河南大学)  
黄国文(中山大学)  
蒋洪新(湖南师范大学)  
熊学亮(复旦大学)  
潘文国(华东师范大学)

## 本期编辑

潘艳艳 吴 婷

## 封面设计

朱赢椿  
(书籍装帧设计专家)

## 目 次

### 专栏:外语研究应用价值探讨

基于语义重力说和评价理论的评价重力——以傅莹《中国是超级大国吗?》  
演讲为例 ..... 李战子 胡明霞(1)  
语言认知与民族身份构建 ..... 肖 燕 文 旭(7)  
焦虑时代:威尔斯小说中的英国 ..... 李霄垅 许乐琪(12)

### 现代语言学研究

汉语流水句的空间性特质 ..... 王文斌 赵朝永(17)  
国外隐喻能力研究综述——回眸与前瞻 ..... 陈 朗(22)  
试论言语折回修补 ..... 姚剑鹏(27)  
移位结构及其认知基础探究 ..... 江沈巨(33)  
商标名的语义样态及其相互关系 ..... 陈 莹 朱亚军(38)

### 外语教学研究

“想象创造力”去哪儿了?——作文个性化之及物性研究 ..... 陆丹云(43)  
独立学院英语专业学生思辨人格倾向研究 ..... 于巧丽 肖德法 王 嘉(53)  
网络环境下大学生自我调节学习策略与英语学业成就之关系研究  
..... 尚建国(57)  
利用语料库重建学习者的学习模式 ..... 卢 磊(63)

### 翻译学研究

论西诗汉译的范式更迭 ..... 陈春燕 王东风(68)  
“乡土语言”翻译及其批评研究 ..... 周领顺(77)  
沙可夫,几乎已被遗忘的我国杰出的外国文艺理论翻译家 ..... 费小平(83)  
NSM 理论视角下文化关键词的翻译研究——以文化关键词  
duty 为例 ..... 陈 娟 钟守满(89)

### 外国文学研究

从葛兰西、阿尔都塞到齐泽克——当代马克思主义意识形态理论  
与文学批评的进路 ..... 潘婷婷 孟 飞(94)  
语言学、文学批评及文体学之接面关系探究 ..... 成涵涌(99)  
《孤独的伦敦人》中的身份迷失 ..... 王 卉(104)

### 书 评

解读外语名师的“工匠精神”——《聆听:外语界前辈的声音》  
简评 ..... 王 妍(110)  
军旅诗译(98);会讯(11);征文通知(封四)  
本期英文摘要 ..... (112)

*FOREIGN LANGUAGES RESEARCH*  
(Bimonthly)  
Number 4, August 2016 (Serial No 158)

---

## Contents

- Evaluative Gravity—Discourse Analysis of Fu Ying’s Diplomatic Speech “Is China a Power?”  
..... LI Zhanzi & HU Mingxia ( 1 )
- Language Cognition and the Formation of National Identity ..... XIAO Yan & WEN Xu ( 7 )
- The Age Of Anxiety: Britain in H. G. Wells’ Novels ..... LI Xiaolong & XU Leqi (12)
- The Spatial Peculiarity of Chinese Run-on Sentences ..... WANG Wenbin & ZHAO Chaoyong (17)
- A Review of Research on Metaphorical Competence Abroad: Retrospect and Prospect ..... CHEN Lang (22)
- A Tentative Discussion on Speech Retraced Repair ..... YAO Jianpeng (27)
- Exploration of Dislocation Structure and Its Cognitive Foundation ..... JIANG Shenju (33)
- Semantic Meanings of Brand-Names and Their Relationships ..... CHEN Ying & ZHU Yajun (38)
- Imaginative or Contextual Dependent?—A Study of Writing Individuality from the Perspective of Transitivity  
..... LU Danyun (43)
- A Study on English Majors’ Critical Thinking Disposition in Independent Colleges  
..... YU Qiaoli & XIAO Defa & WANG Jia (53)
- Exploring the Relationship Between Self-Regulated Learning Strategies and English Achievements  
in the Web-Based Learning Environment ..... SHANG Jianguo (57)
- Using Corpus for Reconstruction of EFL Learning Mode ..... LU Lei (63)
- Paradigm Shifts of Western Poetry Translation in China since May-Fourth Period  
..... CHEN Chunyan & WANG Dongfeng (68)
- The Translation of “Folk Language” and Its Critical Study ..... ZHOU Lingshun (77)
- A Reassessment of Sha Kefu, an Outstanding Translator of Foreign Literary and Artistic Theories  
..... FEI Xiaoping (83)
- A Study of Translation of Cultural Words from the Perspective of NSM Theory—Taking Cultural  
Key Word “Duty” as an Example ..... CHEN Juan & ZHONG Shouman (89)
- Inheritance and Innovation of Gramsci, Althusser and Zizek: the Approach to Contemporary Marxist  
Theory of Ideology and Literary Criticism ..... PAN Tingting & MENG Fei (94)
- A Novel Interface Between Linguistics, Literary Criticism, and Stylistic Studies ..... CHENG Xiongyong (99)
- The Loss of Identity in *The Lonely Londoners* ..... WANG Hui (104)
- A Review of *Listen to What the Forerunners Say* ..... WANG Yan (110)

# “首届国际生物语言学研讨会”征文通知

20世纪50年代在学界发生过两次重大革命:一是分子生物学革命,二是乔姆斯基的认知革命。乔氏的语言天赋论被纳入以生物学和遗传学为主导的生物学研究范式,从此以后语言学与生物学结下了不解之缘,诞生了生物语言学(biolinguistics)这一新学科。2007年国际生物语言学网站的创办,标志着生物语言学正式登上了历史舞台。为促进生物语言学的发展,经有关专家的协商,国际学术期刊 *Biolinguistics* 和 *Cognitive Linguistic Studies* 将联合举办首届国际生物语言学研究研讨会。Kleanthes K. Grohmann, Lyle Jenkins 等著名教授将做大会主旨发言。大会特别欢迎原创性的研究论文。论文将由会议学术委员会进行评审,凡被采纳者,组委会将发出正式邀请函。会议论文将择优在国际学术期刊 *Cognitive Linguistic Studies*, *Biolinguistics* 等上发表。

## 会议主题

会议主题:生物语言学的过去、现在与未来

主要议题:

- (1)生物语言学理论和方法研究
- (2)语言的生物学基础研究
- (3)基于生物学的认知语言学研究
- (4)生物语言学其他相关议题研究

## 会议基本信息

会议形式:本次会议设大会主旨发言和分组发言等形式。

会议时间:2016年12月9-12日(9日报到)

会议地点:西南大学外国语学院

工作语言:英语或汉语

## 论文提交

摘要要求:请将论文摘要(汉语或英文500字/词左右)发至会议电子邮箱 [xuwen1838@sina.com](mailto:xuwen1838@sina.com)。请同时留下有效电子邮箱、联系电话、微信号和通讯地址,并注明“2016国际生物语言学研究研讨会投稿”字样。截止日期:2016年10月31日。

咨询电话:023-68250136(何老师)

外语研究

(双月刊)

2016年第4期

2016年8月15日出版

主管单位 中央军委  
政治工作局  
训练管理部

出版单位 《外语研究》编辑部

主 编 李建波

主办单位 中国人民  
解放军 国际关系学院

发行范围 公 开

印刷单位 南京孚嘉印刷有限公司

ISSN 1005-7242 CN32-1001/H

地址:南京 国际关系学院《外语研究》编辑部

网址: <http://nwjy.chinajournal.net.cn>

邮发代号:28-279

邮编:210039

E-mail: [waiyuyanjiu@163.com](mailto:waiyuyanjiu@163.com)

每册定价:10.00元

电话:(025)80838413 80838685